



A

**„Budapesti 4. sz. Metróvonal I. szakasz 04/A sz. szerződés –
Tétényi út állomás szerkezet” tárgyú,**

2006. március 1-jén kelt

VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS

3. számú módosítása

amely létrejött egyrészről a

Budapesti Közlekedési Zártkörűen Működő Részvénytársaság (székhelye: 1980 Budapest, Akácfa utca 15., cégjegyzékszáma: 01-10-043037, adószáma: 12154481-4-44, képviseli: Bolla Tibor vezérigazgató), mint megbízó (a továbbiakban: **„Megbízó”**),

másrészről a

BPV-Metro 4 Építési Közkereseti Társaság (székhelye: 1061 Budapest, Paulay Ede utca 55., cégjegyzékszáma: 01-03-025701, adószáma: 22286361-2-42, képviselik az együttes cégjegyzésre jogosult Bilfinger SE (székhelye: D-68165 Mannheim, Carl-Reiß-Platz 1-5., németországi cégnyilvántartási száma: HRB 710296, Amtsgericht Mannheim, német adószáma: DE 143837199) képviseletében Markus Ott és Wolfgang Stephan Eder együttesen, valamint a PORR AG (székhelye: A-1100 Bécs, Absberggasse 47, osztrák cégnyilvántartási száma: FN 34853 f, Firmengericht Wien, osztrák adószáma: 26967420251) képviseletében Benedek Annamária és Czotter László együttesen

mint vállalkozó (a továbbiakban: **„Vállalkozó”**),

„Megbízó” és **„Vállalkozó”** a továbbiakban együttesen: **„Felek”** között az alulírott helyen és napon az alábbiak szerint:

I. Előzmények

1. Megbízó a 2006. január 11-én kelt, 53-50/02/2006 számú ajánlattételi felhívásával a *„Budapesti 4.sz. metróvonal I. szakasz: 04. számú Szerződés: Tétényi út, Bocskai út és Móricz Zsigmond körtér állomás szerkezetek építési munkái”* tárgyban hirdetmény nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárást folytatott le (a továbbiakban: Közbeszerzési Eljárás).

2. A Közbeszerzési Eljárás első részének, ami a *“Tétényi úti állomás szerkezetek építési munkái”* címet viselte, a **BPV Metro 4 Konzorcium** lett a nyertese, amely konzorcium tagjai a

dr. Neszmélyi Zsolt Tamás
jogtanácsos
Budapesti Közlekedési
Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Dr. Vajdáné dr. Horváth Pirooska Éva
BKV Zrt.

Sóvári Péter

Kiss Zsuzsanna

bécsi székhelyű Allgemeine Baugesellschaft – A. PORR AG (konzorcium vezető), a mannheim-i székhelyű Bilfinger Berger AG és a VEGYÉPSZER Építő és Szerelő Zrt. (ez utóbbiak konzorciumi tagok) voltak.

3. A Közbeszerzési Eljárást lezáró vállalkozási szerződés (a továbbiakban: Szerződés) 2006. március 1. napján jött létre a Megbízó és a Konzorcium között. A Közbeszerzési Eljárás előírása alapján – figyelemmel a Szerződés megkötésekor hatályos, a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény (a továbbiakban: régi Kbt.) 52.§-ában foglaltakra – a Konzorciumi tagok gazdasági társaságot voltak kötelesek alapítani, amely kötelezettségnek eleget téve a Konzorciumi tagok 2006. április 19-én megalapították a **BPV-Metro 4 Építési Kkt-t**, amely társaság – a Szerződés vonatkozásában mint Vállalkozó – a Konzorcium általános jogutódja.

Felek a Szerződést a FIDIC által kiadott, a „*Vállalkozó által tervezett gépészeti és villamos berendezések tervezése-építése szerződéses feltételei*” alapján kötötték meg, amely a „Sárga Könyv” nevet viseli.

4. A Szerződés alapján a FIDIC Mérnök jogkörét 2012. december 31-ig az Eurometro Kft. (1143 Budapest, Zászlós u. 18.), 2013. január 1-jétől a BKK Közút Zrt. gyakorolja (a továbbiakban ezek együttesen: **Mérnök**).

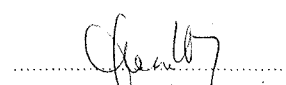
5. Felek rögzítik, hogy a Szerződést 2006. szeptember 18. napján a „*SZERZŐDÉS a budapesti 4. számú metróvonal I. szakasz Tétényi úti állomás szerkezetének megvalósítására kötött vállalkozási szerződés módosításáról*” című okirattal (a továbbiakban: 1. számú Szerződésmódosítás) az ÁFA-ra vonatkozó rendelkezések tekintetében módosították, a módosítás azonban a nettó Szerződéses Keretösszegre nem volt kihatással. Az 1. számú Szerződésmódosítás jelen Szerződésmódosítás **1. számú Mellékletét** képezi.

6. Felek rögzítik továbbá, hogy a Szerződés 2. számú módosítására 2009. március 9-én került sor (a továbbiakban: 2. számú Szerződésmódosítás). Ennek tárgya az Egyösszegű Ajánlati Ár összegének megemlése volt a Felek által – az M4 Projekt késedelmeire és a Létesítmény műszaki változtatásaira figyelemmel – elfogadott (nettó) 1.977.314,94 €, azaz egymillió-kilencszázhetvenhétezer-háromszáztizennégy euró és kilencvennégy eurócent összeggel, melynek eredményeként az Egyösszegű Ajánlati Ár (nettó) 15.447.309,94 €, azaz tizenötmillió-négyszáznegyvenhétezer-háromszázkilenc euró és kilencvennégy eurócent összegre emelkedett. A 2. számú Szerződésmódosítás jelen Szerződésmódosítás **2. számú Mellékletét** képezi.

7. Felek megállapítják, hogy a Tétényi úti állomásszerkezet, mint Létesítmény Átadás-Átvételi Igazolása a Szerződés 10.1 Alcikkelye alapján 2010. június 9. napján került kiállításra. A Szerződés 1.1.3.7 Alcikkelye szerinti Hiba Bejelentési Időszak vége 2013. május 31. volt, a Mérnök 2013. június 28. napján állította ki a Vállalkozó részére a Szerződés 11.9 Alcikkelye szerinti Teljesítési Igazolást. A teljesítés napján a Felek által elfogadott és leigazolt végleges Szerződéses Ár (nettó) 15.324.390,60 €, azaz tizenötmillió-háromszázhúszonnégyezer-háromszázkilencven euró és hatvan eurócent összegben került meghatározásra.

dr. Neszmélyi Zsolt Tamás
jogtanácsos
Budapesti Közlekedési
Zártkörűen Működő Részvénytársaság


Sívári Péter


Dr. Vajdáné dr. Horváth Proskó Éva
BKV Zrt.


Kiss Zsuzsanna

II. A jelen Szerződésmódosítást indokoló körülmények

A (rég) Kbt. 303.§ (1) bekezdése értelmében a Felek csak akkor módosíthatják a szerződésnek a felhívás, a dokumentáció feltételei, illetőleg az ajánlat tartalma alapján meghatározott részét, ha a szerződéskötést követően – a szerződéskötéskor előre nem látható ok következtében – beállott körülmény miatt a szerződés valamelyik fél lényeges jogos érdekét sérti.

1. A szerződéskötéskor előre nem látható körülmények

1.1 A Felek a Szerződés 20. Cikkelyével összhangban a Szerződéssel kapcsolatos jogvitáik rendezésére 2010. november 3-án Döntőbizottság felállításáról határoztak. Ezen Döntőbizottsági eljárások szükségessége, eljárásainak száma / mennyisége a Felek számára a Szerződés megkötésekor nem volt előre látható, mivel a Felek akkor még nem tudhatták, hány olyan jogvitájuk lesz a szerződéskötést követően a teljesítés folyamatában, melyek megoldása Döntőbizottsági eljárás megindítását teszi szükségessé bármelyik Fél részéről. A Döntőbizottsági eljárások során keletkező költségek Megbízót terhelő részére, melyet a Vállalkozó a 22 A részszámlájában kívánt érvényesíteni 21.504,86 €, azaz huszonegyezer-ötszáz négy euró és nyolcvanhat eurócent összegben, a Szerződésben eredetileg meghatározott Tartalékkeret már csak részben nyújtott fedezetet. A Tartalékkereten túli összeg 5.027,52 €-t (ötezer-huszonegy euró és ötvenkét eurócent) tett ki. Ezt az összeget a Megbízó levonással beszámította a Vállalkozóval szemben fennálló Megbízói Követeléseibe, így ezen összeg jelen Szerződésmódosítás keretében pénzügyi rendezést nem igényel.

1.2 A Mérnök a Megbízó ellenjegyzésével 2006. szeptember 28-án a Szerződés 3.3 Alcikkelye szerint utasította a Vállalkozót a Palatium Kft-től árajánlat kérésére, majd alvállalkozói szerződés megkötésére a kiviteli terveket engedélyező hatóság (Fővárosi Közlekedési Felügyelet) által előírt építész tervezői ellenjegyzés beszerzésére vonatkozóan. Az utasítás tartalmazta, hogy a fenti alvállalkozói szerződés miatt a Vállalkozónál felmerülő többletköltség a Szerződés Tartalékkerete terhére kerül elszámolásra.

Az alvállalkozói szerződés 2007. január 15-én a Megbízó és a Mérnök jóváhagyásával nettó 80.003,20 € összeg díjazást rögzítve megkötésre került. Ebből az összegből a Vállalkozó a Szerződésben rögzített mérföldkövek teljesítésével összhangban 76.323,06 €-t (hetvenhatezer-háromszázhuszonhárom euró és hat eurócent) állított számlába 2008. december 31-ig.

Ezt követően a Mérnök a 00/Co-04/A számú, 2012. május 3-án kelt, a Szerződés 3.5 Alcikkelye alapján meghozott Határozatában megállapította, hogy a Szerződés 13.5 Alcikkelye (b) pontjának ((ii) alpontja értelmében amennyiben a Vállalkozó szolgáltatás megvételére kap Változtatási utasítást, úgy megilleti az Ajánlati Nyilatkozat Függelékében rögzített 6% mértékű általános költség és haszon is, melynek összege ebben az esetben 4.800,19 € (négyezer-nyolcszáz euró és tizenkilenc eurócent) . A Mérnök – a Megbízó jóváhagyásával – ezzel az összeggel korrigálta a fentiek szerinti szerződéses díjazás 80.003,20 €, azaz nyolcvanezer-három euró és húsz eurócent összegét.

dr. Neszemélyi Zsolt Tamás
Jogtanácsos,
Budapesti Közlekedési
Zártkörűen Működő Részvénytársaság


Dr. Vajdáné dr. Horváth Piroska Éva
BKV Zrt


Sóvári Péter


Kiss Zsuzsanna

A Mérnöki Határozatban megállapított nettó 4.800,19 €, azaz négyezer-nyolcszáz euró és tizenkilenc eurócent, valamint a hátralévő teljesítés 3.680,14 €, azaz háromezer-hatszáznyolcvan euró és tizennégy eurócent összegére azonban az időközben kimerült tartalékkeret már nem nyújtott fedezetet. Ezeket az összegeket a Megbízó levonással beszámította a Vállalkozóval szemben fennálló Megbízói Követeléseibe, így ezen összegek jelen Szerződésmódosítás keretében pénzügyi rendezést nem igényelnek.

Felek megállapítják, hogy sem a Fővárosi Közlekedési Felügyelet építész tervezői ellenjegyzésre vonatkozó elvárása, sem a Döntőbizottsági eljárások száma és azok költsége a Szerződés megkötésekor nem volt ismert a Felek számára, azok szükségessége csak a szerződéskötést követően vált ismertté, melyből adódóan a Vállalkozónak előre nem tervezett többletköltségei merültek fel.

Felek megállapítják továbbá, hogy a Szerződés megkötésének időpontjában a fenti körülmények, melyek a Vállalkozó számára Változtatást jelentettek, illetőleg öt Követelésre jogosították fel a Megbízó irányába, nem voltak előreláthatóak.

2. A Felek lényeges jogos érdeksérelme

2.1 Felek megállapítják, hogy a fenti II.1. pontban részletezett, a Felek által a szerződéskötéskor előre nem látható indokokkal okozati összefüggésben a Szerződésben eredetileg meghatározott Tartalékkeret kimerült, ugyanakkor a Létesítmény szerződésszerű megvalósításához még további munkálatok elvégzése, valamint további vállalkozói és egyéb díjak kifizetése vált szükségessé.

2.2 Tekintettel arra, hogy a Szerződés teljesítését mind a Megbízó, mind pedig a Vállalkozó részéről a Létesítmény szerződésszerű megvalósítása jelentette, ami a jelen Szerződésmódosítás 1.7 pontjában írtak szerint meg is történt, így a jelen Szerződésmódosítás elmaradása, azaz – a Tartalékkeret kimerülése miatt – a Szerződés megkötésekor a Felek által a legnagyobb körültekintés mellett sem előre látható többletköltségek szerződéses fedezete megteremtésének elmaradása mindkét szerződő fél lényeges jogos érdekét sértené.

2.3 Fentiekre figyelemmel Megbízó és Vállalkozó az egymással szembeni követelésekkel kapcsolatban felmerült vitás kérdéseket, illetőleg az azok alapján egymással szemben támasztott igényeiket végleges jelleggel egyezséggel rendezni kívánják, melynek keretében a Szerződésben meghatározott Tartalékkeret mértékét a mindkét fél oldalán fennálló lényeges jogos érdeksérelmek elhárítása, illetve kiküszöbölése érdekében – a (rég)i Kbt. 303.§-ával összhangban – közös megegyezéssel a jelen megállapodással módosítják.

2.4 Felek rögzítik, hogy a Szerződés megkötésekor a Felek által a legnagyobb körültekintés mellett sem előre látható okokból az alábbi munkálatok elvégzésének szükségessége, illetve Vállalkozó részére megtérítendő többletköltségek merültek fel a Szerződés, valamint a Mérnök Határozata alapján:

dr. Neszmélyi Zsolt Tamás
Jogtanácsos
Budapesti Közlekedési
Zártkörűen Működő Részvénytársaság


Sövári Péter


Dr. Vajdáné dr. Horváth Firooska Éva
BKV Zrt.


Kiss Zsuzsanna

Munkát vagy költségtényező megnevezése:	A Munkát vagy költségtényező felmerülésének a szerződéskötéskor előre nem látható indoka:	Tartalékkeret kiegészítésének összege (nettó):
<p>I.) Szerződés 20.2 Alcikkelye – A Döntőbizottsági eljárás során keletkezett költségek megosztása a Felek között</p>	<p>Döntőbizottsági eljárás díja (nettó) 21.504,86 € összegben, melyre a Szerződéses Keretösszeg már nem nyújtott teljes egészében fedezetet. A Vállalkozó 2012. január 9-én kelt 22. részszámlájából a Tartalékkeret 5.027,52 € összegre már nem nyújtott fedezetet.</p>	<p>5.027,52 €</p>
<p>II.) 00/Co-04/A sz. Változtatás – Palatium Kft. szakértői szerződés összegére elszámolható haszon és általános költség</p> <p>Mérnöki határozat száma: 2012-06323/4A</p>	<p>A Mérnök 2006. szeptember 28-án a Szerződés 3.3 Alcikkelye szerint – a Megbízó jóváhagyásával - utasította a Vállalkozót a Palatium Kft-től árajánlat kérésére, majd alvállalkozói szerződés megkötésére a kiviteli tervek engedélyező hatóság (Fővárosi Közlekedési Felügyelet) által előírt építész tervezői ellenjegyzés beszerzésére vonatkozóan. A Megbízó Követelményei ezt az előírást nem tartalmazták, ezért azt a Vállalkozó nem tudta beárazni, az előírás teljesítése többletköltséggel járt számára. A Mérnök utasítása tartalmazta, hogy a fenti alvállalkozói szerződés miatt a Vállalkozónál felmerülő többletköltség a Szerződés Tartalékkerete terhére kerül elszámolásra.</p> <p>Az alvállalkozói szerződés 2007. január 15-én a Megbízó és a Mérnök jóváhagyásával nettó 80.003,20 € összeg díjazást rögzítve megkötésre került. Ebből az összegből a Vállalkozó a Szerződésben rögzített mérföldkövek teljesítésével összhangban 76.323,06 €-t állított számlába 2008. december 31-ig.</p> <p>Ezt követően a Mérnök 2012. május 3-án a 00/Co-04/A számú, a Szerződés 3.5 Alcikkelye alapján meghozott Határozatában megállapította, hogy a Szerződés 13.5 Alcikkelye (b) pontjának ((ii) alpontja értelmében amennyiben a Vállalkozó szolgáltatás megvételére kap Változtatási utasítást, úgy megilleti az Ajánlati Nyilatkozat Függelékében rögzített 6% mértékű általános költség és haszon is, melynek összege ebben az esetben 4.800,19 €. A Mérnök – a Megbízó jóváhagyásával – ezzel az összeggel korrigálta a fentiek szerinti szerződéses díjazás 80.003,20 € összegét.</p> <p>A Mérnöki Határozatban megállapított nettó 4.800,19 €, valamint a hátralévő teljesítés 3.680,14 € összegére azonban az időközben kimerült tartalékkeret már nem nyújtott fedezetet.</p>	<p>3.680,14 € + 4.800,19 €</p>
<p>szerződéses Tartalékkeret- emelés összege:</p>		<p>13.507,85 €</p>

dr. Neszmélyi Zsolt Tamás
jogtanácsos

Budapesti Közlekedési
Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Dr. Vajdáné dr. Horváth Piroška Éva
BKV Zrt.

Sóvári Péter

Kiss Zsuzsanna

Fentiekben hivatkozott Mérnöki határozat jelen Szerződésmódosítás **3. számú Mellékletét** képezi.

2.5 Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződésmódosítással a Szerződés Tartalékkeretét a II.2.4 pontban szereplő táblázat I-II. pontjainak utolsó oszlopában megjelölt összegekkel, azaz mindösszesen nettó 13.507,85 €, azaz tizenháromezer-ötszázhet Euro és nyolcvanöt eurócent összeggel megemelik.

Figyelemmel azonban arra, hogy az Egyösszegű Ajánlati Ár esetében 119.940,61 euró, azaz száztizenkilencezer-kilencszáznyven euró és hatvanegy eurócent; a Napi munkák esetében 5.237,55 EUR azaz ötezer-kétszázharminchét euró és ötvenöt eurócent keret; az Egyéb költségre szánt keretből pedig 11.249,02 euró, azaz tizenegyezer-kettőszáznyvenkilenc euró és kettő eurócent nem került felhasználásra, felek rögzítik, hogy a Szerződéses Keretösszeget mindössze 122.919,34 euró, azaz százhuszonkétezer-kilencszáztizenkilenc euró és harmincnégy eurócent összeggel csökkenteni kell, melynek levezetését az alábbi táblázat tartalmazza:

Alapszerződés + 2. sz.

Egyösszegű Ajánlati Ár (nettó):	12.429.195,00	EUR
Napi munkák:	140.800,00	EUR
Tartalékkeret:	650.000,00	EUR
Egyéb költségek:	250.000,00	EUR
Feltételes Összegek összesen:	900.000,00	EUR
2. sz. módosítás:	1.977.314,94	
Mindösszesen (nettó):	15.447.309,94	EUR

1. sz.

3.sz. módosítást követően a Szerződés alakulása:

Egyösszegű Ajánlati Ár (nettó):	12.309.254,39	EUR
Napi munkák:	135.562,45	EUR
...Tartalékkeret:	663.507,85	EUR
...Egyéb költségek:	238.750,98	EUR
Feltételes Összegek összesen:	902.258,83	EUR
2. sz. módosítás:	1.977.314,94	
Mindösszesen (nettó):	15.324.390,60	EUR
Módosítás összege:	- 122.919,34	EUR

dr. Neszmélyi Zsolt Tamás
jogtanácsos
Budapesti Közlékedési
Zártkörűen Működő Részvénytársaság


Sívári Péter


Dr. Vajdáné dr. Horváth Piroska Erika
BKV Zrt.


Kiss Zsuzsanna

III. A Megbízó Követelései

1. Felek rögzítik, hogy a Megbízó a Szerződés 2.5 és 8.7 Alcikkelyeire hivatkozással – a Mérnök határozata, valamint a Döntőbizottság 2011. június 21-én kelt döntése (**4. számú Melléklet**) alapján, a Vállalkozó által benyújtott számlákba történő beszámítás útján – a Szerződéses Ár 10%-ában maximált késedelmi kötbérveteléséből összességében 772.365,50 €-t, azaz hétszázhetvenkétezer-háromszázhatvanöt eurót és ötven eurócentet érvényesített a Vállalkozóval szemben. A Vállalkozó jelen Szerződésmódosítás aláírásával elfogadja ezen Megbízói kötbérvetelés érvényesítését.

2. Felek rögzítik továbbá, hogy a Megbízónak a Szerződés 2.5 Alcikkelyére hivatkozással a Vállalkozóval szemben bejelentett követelése tárgyában a Mérnök lentebb részletezett Határozataiban a Szerződés 8.7A és 18.2.5 Alcikkelyei alapján a következő összegeket (az összegek ÁFA nélkül értendők) ítélte meg a Megbízó javára:

Megbízói Követelés száma	Mérnöki határozat iktatószáma, dátuma, tárgya	Megbízói Követelés összege (nettó)
MB06/Co-04/A	Aluljáró szinti bordás födém elépítése miatti többletköltségek	16.874,69 €
MB07/Co-04/A	Aluljárószerinten keletkezett beázási károk javítási költsége	5.394,98 €
MB08/Co-04/A	P+1 szinten a 304 kapcsoló helyiségben benyúló gerenda miatti nyílás kivágása	3.304,99 €
MB09/Co-04/A	Aluljárószerinten a 2010. decemberi vízbetörés által okozott károk javítási költsége	5.541,-€
MB10/Co-04/A	Alaplemezen a BPV által okozott károk javítása a Co-07 szerződés Vállalkozója által	1.643,13 €
MB14/Co-04/A	40/4705/2013, 2013. április 30., a Co-09 Szerződés megvalósítási időtartamának elhúzóódása a BPV-Metro 4 Építési Kkt. miatt	152.670,40 €
MB14.1/Co-04/A	40/5172/2013, 2013. május 8., a Co-09 Szerződés megvalósítási időtartamának elhúzóódása a BPV-Metro 4 Építési Kkt. miatt – kiegészítés	119.907,63 €
MB15/Co-04/A	40/640/54/2013, 2013. április 8., Biztosítási szerződés módosításának szükségessége a projekt átfutási idejének növekménye miatt	701.478,35 €
MB16/Co-04/A	40/5171/2013, 2013. május 9., P1 (Karsztvíz monitoring,), P6 (PR tanácsadás), P7/1 (Biztosítási tanácsadás), P10 (Épületmozgások), P10 (Független Mérnök), P17 (FIDIC Mérnök), P17/K (FIDIC Mérnök), P20 (Szakértői	6.734.155,98 €

	díjak), szerződések meghosszabbításának, valamint a projektmenedzsmenttel kapcsolatos egyéb járulékos költségeinek hosszabb ideig történő fenntartása, a projekt átfutási idejének növekménye miatt	
Összesen:		7.740.971,15 €

Fentiekben hivatkozott Mérnöki határozatok jelen Szerződésmódosítás **5. számú Mellékletét** képezik.

3. Felek megállapítják, hogy a Megbízó a Szerződés 8.7A Alcikkelye alapján – a Szerződés 8.7 Alcikkelyében rögzített mértéken, illetőleg a jelen Szerződésmódosítás III.1 pontjában nevesített összegzen felül – a Szerződéses Ár további 10%-ának megfelelő 1.532.439,06 € összegű követelésre jogosult a Vállalkozó által más vállalkozóknak okozott készenléti és/vagy lassítási költségek miatt. Ezen – Mérnöki Határozatokkal elbírált – Megbízói Követelések miatt a Megbízó a 2013. július 4. napján kelt levelével szerződésszerűen hívta le a Vállalkozó által a Szerződés 4.2 Alcikkelye szerint rendelkezésére bocsátott Teljesítési Biztosítékot (bankgaranciát) 673.500,-€, azaz hatszázhetvenháromezer-öttszáz euró összegben.

Ezen felül a Megbízó érvényesítette a Vállalkozóval szemben a Szerződés 14.9 Alcikkelye szerinti Visszatartott Összeg hiányzó hátralékát 767.479,66 €, azaz hétszázhatvanhétezer-négyszázhetvenkilenc euró és hatvanhat eurócent összegben, továbbá beszámítással érvényesített a Vállalkozóval szemben további 29.487,16 €, azaz huszonkilencezer-négyszáznyolcvanhétezer euró és tizenhat eurócent összeget.

Mindezek együttes összege azonban nem adott teljes mértékben fedezetet a Megbízó 8.7A Alcikkely szerinti követeléseire, fennmaradt 61.972,24 €, azaz hatvanegyezer-kilencszázhetvenkettő euró és huszonnégy eurócent nem rendezett Megbízói Követelés.


4. Vállalkozó a jelen Szerződésmódosítás aláírásával feltétel nélkül és visszavonhatatlanul kötelezettséget vállal arra, hogy a III.3 pontban meghatározott teljes összegből a Megbízó által beszámítással – ideértve a Visszatartott Összeg hiányzó hátralékának beszámítását is –, illetőleg a Teljesítési Biztosíték lehívása útján érvényesíteni nem tudott (nettó) 61.972,24 €, azaz hatvanegyezer-kilencszázhetvenkettő Euro és huszonnégy Eurocent összeget a jelen Szerződésmódosítása aláírásától számított 45 (negyvenöt) munkanapon belül költség- és levonásmentesen átutalással megfizeti a Megbízó BKV Zrt. DBR Metró Projekt Igazgatóság HU55 11763945-01648889-00000000 számú bankszámlájára (SWIFT/BIC: OTPVHUHB).

5. Felek rögzítik, hogy a III.3 és III.4 pontokban részletezett igényekkel a Megbízó kimerítette a Szerződés 8.7A Alcikkelyében írt, 10% mértékben maximált késedelmi kötbérigényét. Megbízó kijelenti és jelen Szerződésmódosítás aláírásával kötelezettséget vállal arra, hogy a Szerződés 8.7A Alcikkelye alapján az ott rögzített 10% mértéken felül – melynek összege 1.532.439,06 €, azaz egymillió-öttszázharminckettőezer-négyszázharminckilenc euró és hat eurócent – további követelést nem érvényesít Vállalkozóval szemben.

dr. Neszmélyi Zsolt Tamás
jogtanácsos
Budapesti Közlekedési
Zártkörűen Működő Részvénytársaság


Sívári Péter


Dr. Vajdána dr. Horváth Piroska Éva
BKV Zrt.


Kiss Zsuzsanna

IV. Egyéb rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy a jelen Szerződésmódosítás elsősorban a Tartalékkeret Mérnök által elfogadott mértékű, összegszerű megemelésére, valamint a Feleknek egymással szembeni, a Szerződésből közvetlenül vagy közvetve eredő valamennyi követelésének és az azokból fakadó jogvitáknak a végleges és teljes körű lezárására irányul.

2. Vállalkozó jelen Szerződésmódosítást aláíró, cégjegyzésre jogosult képviselői büntető jogi felelősségük tudatában kijelentik, hogy korlátozás nélkül jogosultak jelen Szerződésmódosítás aláírására a BPV- Metro4 Építési Kkt. nevében, ezen jognyilatkozatukhoz sem a Kkt. taggyűlésének / tagok gyűlésének jóváhagyására, sem a harmadik konzorciumi tag VEGYÉPSZER Építő és Szerelő Zrt. hozzájárulására nincs szükség.

3. Felek jelen Szerződésmódosítás aláírásával végérvényesen és kifejezetten lemondanak a jelen Szerződésmódosítás bármely okból történő megtámadása jogáról.

4. Felek megállapítják, hogy – a jelen Szerződésmódosítás teljesülése esetén – a Szerződésből fakadóan egymással szemben követelésük nincs, és ilyet a jövőben sem támasztanak.

A fenti nyilatkozatok nem vonatkoznak a Feleket az Szerződés és annak módosításai alapján az újjáépített csatornaszakaszra megillető jótállási, illetve a Szerződés keretében megépített összes többi szerkezetre megillető szavatossági igényekre, az ezekkel kapcsolatos követelésekre.

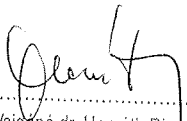
5. Jelen Szerződésmódosítás a Felek között létrejött teljes megállapodást jelenti. Így a jelen Szerződésmódosítás a Felek között a Felek bármely követelése tárgyában korábban létrejött minden szóbeli vagy írásbeli megállapodást, szerződést vagy egyezséget maradéktalanul hatályon kívül helyez, a jelen Szerződésmódosításban foglaltaknak megfelelően.

6. Jelen Szerződésmódosítás annak mindkét fél általi aláírása napján lép hatályba. Ha a Felek eltérő időpontokban írják alá a Szerződésmódosítást, akkor az a később aláíró fél aláírásának napján lép hatályba.

7. Felek rögzítik és közös egyetértéssel megállapítják, hogy a jelen Szerződésmódosítás elválaszthatatlan részét képezik és azzal egy gazdasági egységet alkotnak a BPV-Metro 4 NeKe Kkt. és a Megbízó által ugyanezen a napon aláírt, a Népszínház utcai és a Keleti pályaudvar állomásszerkezetek tárgyában létrejött Szerződésmódosítást tartalmazó megállapodások. Amennyiben a másik két Szerződésmódosítás bármelyike nem teljesül a megállapodásnak megfelelően, akkor a Vállalkozónak – az erre vonatkozó, 15 napos póthatáridőt tartalmazó írásbeli felszólítása eredménytelen elteltét követően - joga van elállni a jelen Szerződésmódosítástól is.

8. Szerződő Felek rögzítik továbbá, hogy a budapesti 4-es metróvonal és kapcsolódó felszíni beruházásai megvalósításához kapcsolódóan kötött Támogatási Szerződés, Finanszírozási Szerződés és Finanszírozási Szerződés Kiegészítő Megállapodás módosításáról

dr. Neszmélyi Zsolt Tamás
jogtanácsos
Budapesti Közlökedési
Zártkörűen Működő Részvénytársaság


.....
Dr. Vajdáné dr. Horváth Pircska Éva
BKV Zrt


Sóvári Péter


Kiss Zsuzsanna

és egységes szerkezetbe foglalásáról szóló szerződés jóváhagyásáról szóló 1601/2012. (XII.17.) Korm. határozat 3. pontja alapján a vállalkozói, illetve megbízói követelések kiegyenlítésére kizárólag a Kormány jóváhagyásával kötött Szerződésmódosítások alapján kerülhet sor.

Felek deklarálják, hogy jelen Szerződésmódosítás aláírásának időpontjában a Támogatási Szerződés alapján a közreműködő szervezet előzetes állásfoglalása, a Kormány és a Fővárosi Közgyűlés jóváhagyó határozata rendelkezésre áll **(6. számú Melléklet)**.

9. A jelen Szerződésmódosítás kizárólag a Felek közös megegyezésével, írásban módosítható.

10. Amennyiben a jelen Szerződésmódosítás bármely rendelkezését bármely bíróság vagy bármely egyéb illetékes döntőbíróság kikényszeríthetetlennek vagy érvénytelennek ítéli, akkor ez a Szerződésmódosítás többi rendelkezésének érvényességét, törvényességét és érvényesíthetőségét semmilyen módon nem befolyásolja vagy csorbítja. Ebben az esetben Felek mindent megtesznek és jóhiszemű tárgyalásokat folytatnak annak érdekében, hogy az így érvénytelennek, érvényesíthetetlennek talált rendelkezést helyettesítő, kölcsönösen elfogadható rendelkezés feltételeit kidolgozzák.

11. Felek tudomásul veszik, hogy a Szerződés megkötésekor hatályos (rég) Kbt. 307.§ (1) bekezdése értelmében a Megbízó – jelen Szerződésmódosítás aláírásától számított 5 (öt) munkanapon belül – a Kbt-ben meghatározott tartalommal „Tájékoztató a szerződés módosításáról” megnevezésű hirdetményt köteles közzétenni a Közbeszerzési Értesítőben.

12. A jelen Szerződésmódosításban foglaltakkal kapcsolatos bármely kérdésre, így különösen, de nem kizárólagosan annak létrejöttére, érvényességére, hatályára, teljesítésére és értelmezésére Magyarország joga az irányadó.

13. Felek a jelen Szerződésmódosításban foglaltak bármilyen nemű és módú felhasználását, ideértve bármilyen FIDIC-ben jelzett igényérvényesítési fórumot, hatóságot, bíróságot – a teljesítés kikényszerítését túlmenően – a jövőre nézve kizárják. Felek kifejezetten rögzíteni kívánják továbbá, hogy a jelen Szerződésmódosításban szereplő összegek elfogadására kizárólag a peren kívüli megegyezés érdekében, kölcsönös megállapodással került sor, az annak alapját képező Mérnöki Határozatokban, illetve Döntőbizottsági döntésben szereplő számítási módok, alapelvek, jogalapok és jogcímek, valamint egyéb hivatkozások a jelen Szerződésmódosításon kívüli igények esetében a Feleket nem kötik, illetve azok a Vállalkozó cégcsoportjához tartozó más, a Megbízóval jogviszonyban álló vállalkozások számára elvi szinten sem használhatóak fel.

14. A jelen Szerződésmódosítás 8 példányban, magyar nyelven kerül aláírásra.

Felek a jelen Szerződésmódosítást annak elolvasása és értelmezése után cégjegyzésre jogosult képviselőik útján, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írják alá.


Budapest, 2015. AVGUSZTUS hónap 05. nap

dr. Neszmélyi Zsolt Tamás
jogtanácsos

Budapesti Közlekedési
Zártkörűen Működő Részvénytársaság


Sívári Péter


Dr. Vajdáné Dr. Horváth Pirosva Éva
BKV Zrt.


Kiss Zsuzsanna



BUDAPESTI KÖZLEKEDÉSI
ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG
Bp., VII. Akácfa u. 15.

képviseli: Bolla Tibor, vezérigazgató

BPV-Metro 4 Építési Kkt.

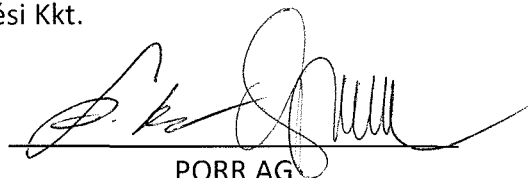
képviselik:



Bilfinger SE

képviselésében:

Markus Ott és Wolfgang Stephan Eder



PORR AG

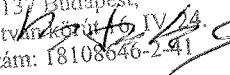
képviselésében:

Czotter László és Benedek Annamária

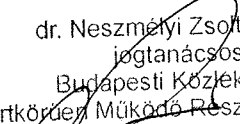
Mellékletek:

- | | |
|------------------|---|
| 1. sz. melléklet | 1. számú Szerződés módosítás, 2006. szeptember 18. |
| 2. sz. melléklet | 2. számú Szerződés módosítás, 2009. március 9. |
| 3. sz. melléklet | Mérnöki határozat (szám 2012-06323/4A) |
| 4. sz. melléklet | Döntőbizottság 2011. június 21-én kelt döntése |
| 5. sz. melléklet | MB06-MB10/Co-04/A; MB14/Co-04/A; MB14.1/Co-04/A; MB15-16/Co-04/A Megbízó Követelések Mérnöki Határozatai |
| 6. sz. melléklet | Közreműködő szervezet előzetes állásfoglalása, a Kormány és a Fővárosi Közgyűlés jóváhagyó határozata |

Perenyei és Társa Ügyvédi Iroda
Dr. Szabó H. Gábor ügyvéd
1137 Budapest,
Szent István körút IV/14
Adószám: 18108646-2-41



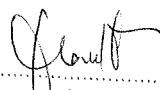
dr. Neszmélyi Zsolt Tamás
jogtanácsos
Budapesti Közlekedési
Zártkörűen Működő Részvénytársaság



Kiss Zsuzsanna



Dr. Vajdáné dr. Horváth Piroska Éva
BKV Zrt.



Sóvári Péter

